

LESSON NOTES

# Video Culture Class: Hong Kong Holidays #17

## The National Day of the People's Republic of China

---

CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 3 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences

# 17

# TRADITIONAL CHINESE

1. 大家好，我是Olivia。
2. 歡迎收看「香港節日系列」。
3. 今集我們會介紹中國的國慶。
4. 1949年10月1日新中國成立，所以以後每年的10月1日都是國慶日。
5. 國慶日假期在中國是個喜慶的節日；但在香港，卻令人聯想到一個悲劇。
6. 國慶節期間，香港的商場及名店總是會比平日更加人山人海，你知道是為什麼嗎？
7. 我會在這影片最後公佈答案。
8. 在中國大陸，國慶日是一個非常重大的節日，稱之為「十一黃金週」。
9. 七天的假期內到處舉行慶祝，除了去天安門看升旗和閱兵等各種儀式，很多人都會趁這個時候回鄉探親或出外旅行，導致嚴重塞車，車票難求。
10. 但另一邊廂，跟據統計，對於香港人來說，國慶日只不過是一天的假期，沒有什麼值得慶祝的。
11. 唯一吸引港人的是在維多利亞港舉行的國慶煙花匯演，每年都吸引海港兩岸大量市民觀賞。
12. 但在2012年，一艘客船載著127人前往中環對開海面欣賞煙花時，被另一隻體船攔腰撞擊後迅速翻沉，事件做成39人死亡，101人受傷，令本來的慶祝活動頓變愁雲慘霧，這是香港史上最嚴重的海上事故以及遇難人數最多的災難事故之一。

CONT'D OVER

13. 香港賽馬會每年也舉行國慶賽馬日。
14. 當日除了賽馬外，還有著名中國歌唱家及傳統技藝表演者，於馬場內舉行各式文藝及民俗表演，與馬迷一同歡度一個充滿民族特色的國慶日。
15. 現在就來揭曉問題的答案。
16. 國慶節期間，香港的商場及名店總是會比平日更加人山人海，你知道是為什麼嗎？
17. 這是因為國慶黃金週令大量大陸遊客湧至香港購物，所以雖然香港的國慶節假期只有一天，但整個禮拜都人頭湧湧，尤其是名店和商場。
18. 你覺得這一集怎麼樣？有沒有學到一些有趣的知識？
19. 你的國家是在哪天以及如何慶祝國慶的呢？
20. 在CantoneseClass101.com留言，和我們分享吧。
21. 下次見！

## ENGLISH

1. Hello, everybody, I'm Olivia.
2. Welcome to the Hong Kong Holiday Series.
3. In this lesson, we will talk about China's National Day.
4. The People's Republic of China was founded in October 1949, so National Day falls every October 1.

CONT'D OVER

5. The National Day holiday generally lasts seven days in mainland China, and is a very big event there, but in Hong Kong, it is reminiscent of a tragedy.
6. During National Day, the malls and brand name stores in Hong Kong are more crowded than usual. Do you know why?
7. We'll show you the answer at the end of this video.
8. National Day is a very important festival in mainland China, known as October 1st Golden Week.
9. All kinds of celebration are held throughout the seven-day holiday. As well as watching the flag-raising and marching ceremony at Tiananmen Square, a lot of people take this opportunity to return home to visit relatives or travel abroad, resulting in serious traffic jams and sold out tickets.
10. On the other hand, according to the statistics, for Hong Kong people, National Day is merely a day of holiday, and there is nothing worth celebrating.
11. The only thing that can cheer up Hong Kong people is the National Day fireworks display in Victoria Harbour; every year it attracts many spectators on both sides of the harbor.
12. But in 2012, while a passenger ship carrying 127 people was heading to Central to see the fireworks, it was hit by a catamaran and soon capsized. Thirty-nine people were killed and 101 people were injured in this incident, meaning this day of celebration turned into one of grief throughout Hong Kong. It is one of the most serious accidents at sea, and had the greatest number of victims in Hong Kong history.
13. Every year, The Hong Kong Jockey Club holds the National Day Race Day.

CONT'D OVER

14. Other than horse racing, there are also performances by famous Chinese singers and traditional arts performers, so racing fans can celebrate the National Day filled with national characteristics.
15. And now I'll give you the answer to the earlier quiz.
16. During National Day, the malls and brand name stores in Hong Kong are more crowded than usual. Do you know why?
17. During the National Day Golden Week, a large number of mainland tourists come to Hong Kong for shopping. So although the Hong Kong National Day holiday is only one day long, it is crowded everywhere throughout the week, especially the brand name stores and malls.
18. How was this lesson? Did you learn a lot of interesting things?
19. In your country, when and how does your celebrate the National Day?
20. Share with us by leaving a comment at [CantoneseClass101.com](http://CantoneseClass101.com).
21. And I'll see you next time.

## VOCABULARY

Traditional	Romanization	English	Class
名店	ming4 dim3	brand stores	noun
人頭湧湧	jan4 tau4 jung2 jung2	crowded	adjective
購物	kau3 mat6	shopping	noun
湧至	jung2 zi3	to swarm	verb

民俗表演	man4 zuk6 biu2 jin2	folk performances	noun
賽馬	coi3 maa2	horse racing	noun; verb
喜慶	hei2 hing3	festive; joyful	noun
國慶	gwok3 hing3	National Day	noun
悲劇	bei1 kek6	tragedy	noun
閱兵	jyut6 bing1	marching troops	noun; verb
黃金週	wong4 gam1 zau1	golden week	noun
統計	tung2 gai3	statistics	noun; verb
值得	zik6 dak1	worthwhile	adjective
煙花匯演	jin1 faa1 wui6 jin2	fireworks display	noun
撞擊	zong6 gik1	impact; to hit	verb
受傷	sau6 soeng1	injured	verb
愁雲慘霧	sau4 wan4 caam2 mou6	in gloomy and miserable atmosphere	adjective
嚴重	jim4 zung6	serious	adjective

## SAMPLE SENTENCES

國慶最辛苦就係周圍都係遊客。  
gwok3 hing3 zeoi3 san1 fu2 zau6 hai6 zau1 wai4  
dou1 hai3 daai6 luk6 jau4 haak3.

"The worst part of National Day is that  
there are tourists everywhere."

佢就係現實生活中嘅一個悲劇。  
keoi5 zau6 hai6 jin6 sat6 sang1 wut6 zung1 ge3  
jat1 go3 bei1 kek6.

He is a tragedy in real life.

呢場悲劇大家都唔想。

*ni1 coeng4 bei1 kek6 daai6 gaa1 dou1 m4  
soeng2.*

No one wanted this tragedy to happen.

其實呢件事冇你想象中咁嚴重，所以唔洗咁擔心。

*kei4 sat6 ni1 gin6 si6 mou5 nei5 soeng2 zoeng6  
zung1 gam3 jim4 zung6, so2 ji5 m4 sai2 gam3  
daam1 sam1.*

The problem is not actually that serious, so just relax.